

1. Mose 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961} nach^{H310} diesen^{H428} Dingen^{H1697}, dass Gott^{H430} den Abraham^{H85} versuchte; und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Abraham^{H85}! Und er sprach^{H559}: Hier^{H2009} bin ich! [?]^{H5254} 2 Und er sprach^{H559}: Nimm^{H3947} deinen Sohn^{H1121}, deinen einzigen^{H3173}, den^{H834} du lieb^{H157} hast^{H157}, den Isaak^{H3327}, und zieh^{H1980} hin^{H1980} in^{H413} das Land^{H776} Moriija^{H4179}, und opfere^{H5927} ihn dort^{H8033} als Brandopfer^{H5930} auf^{H5921} einem^{H259} der Berge^{H2022}, den^{H834} ich dir sagen^{H559} werde. 3 Und Abraham^{H85} stand^{H7925} frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} und sattelte^{H2280} seinen Esel^{H2543} und nahm^{H3947} mit^{H854} sich zwei^{H8147} von seinen Knaben^{H5288} und Isaak^{H3327}, seinen Sohn^{H1121}. Und er spaltete^{H1234} Holz^{H6086} zum Brandopfer^{H5930} und machte^{H6965} sich auf^{H6965} und zog^{H1980} hin^{H1980} an^{H413} den Ort^{H4725}, den^{H834} Gott^{H430} ihm gesagt^{H559} hatte. 4 Am dritten^{H7992} Tag^{H3117}, da erhob^{H5375} Abraham^{H85} seine Augen^{H5869} und sah^{H7200} den Ort^{H4725} von^{H4480} ferne^{H7350}. 5 Und Abraham^{H85} sprach^{H559} zu^{H413} seinen Knaben^{H5288}: Bleibt^{H3427} ihr hier^{H6311} mit^{H5973} dem Esel^{H2543}, ich^{H589} aber und der Knabe^{H5288} wollen bis dorthin^{H5704 H3541} gehen^{H1980} und anbeten^{H7812} und dann zu^{H413} euch zurückkehren^{H7725}. 6 Und Abraham^{H85} nahm^{H3947} das Holz^{H6086} des Brandopfers^{H5930} und legte^{H7760} es auf^{H5921} Isaak^{H3327}, seinen Sohn^{H1121}; und in seine Hand^{H3027} nahm^{H3947} er das Feuer^{H784} und das Messer^{H3979}; und sie gingen^{H1980} beide^{H8147} miteinander^{H3162}. 7 Und Isaak^{H3327} sprach^{H559} zu^{H413} seinem Vater^{H1} Abraham^{H85} und sagte^{H559}: Mein Vater^{H1}! Und er sprach^{H559}: Hier^{H2009} bin ich, mein Sohn^{H1121}. Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, das Feuer^{H784} und das Holz^{H6086}, wo^{H346} aber ist das Schaf^{H7716} zum Brandopfer^{H5930}? 8 Und Abraham^{H85} sprach^{H559}: Gott^{H430} wird sich das Schaf^{H7716} zum Brandopfer^{H5930} auswählen, mein Sohn^{H1121}. Und sie gingen^{H1980} beide^{H8147} miteinander^{H3162}. [?]^{H7200} 9 Und sie kamen^{H935} an^{H413} den Ort^{H4725}, von dem Gott^{H430} ihm gesagt^{H559} hatte; und Abraham^{H85} baute^{H1129} dort^{H8033} den Altar^{H4196} und schichtete^{H6186} das Holz^{H6086}; und er band^{H6123} seinen Sohn^{H1121} Isaak^{H3327} und legte^{H7760} ihn auf^{H5921} den Altar^{H4196}, oben^{H4480 H4605} auf^{H4480 H4605} das Holz^{H6086}. [?]^{H834} 10 Und Abraham^{H85} streckte^{H7971} seine Hand^{H3027} aus^{H7971} und nahm^{H3947} das Messer^{H3979}, um seinen Sohn^{H1121} zu schlachten^{H7819}. 11 Da rief^{H7121} ihm der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} vom^{H4480} Himmel^{H8064} zu^{H413} und sprach^{H559}: Abraham^{H85}, Abraham^{H85}! Und er sprach^{H559}: Hier^{H2009} bin ich! 12 Und er sprach^{H559}: Strecke^{H7971} deine Hand^{H3027} nicht^{H408} aus^{H7971} nach^{H413} dem Knaben^{H5288}, und tu^{H6213} ihm gar^{H3972 H408} nichts^{H3972 H408}! Denn^{H3588} nun^{H6258} weiß^{H3045} ich, dass^{H3588} du^{H859} Gott^{H430} fürchtest^{H3373} und deinen Sohn^{H1121}, deinen einzigen^{H3173}, mir nicht^{H3808} vorenthalten^{H2820} hast. 13 Und Abraham^{H85} erhob^{H5375} seine Augen^{H5869} und sah^{H7200}, und siehe^{H2009}, da war ein Widder^{H352} dahinten^{H310} im Dickicht festgehalten^{H270} durch seine Hörner^{H7161}; und Abraham^{H85} ging^{H1980} hin^{H1980} und nahm^{H3947} den Widder^{H352} und opferte^{H5927} ihn als Brandopfer^{H5930} an seines Sohnes^{H1121} statt^{H8478}. [?]^{H5442} 14 Und Abraham^{H85} gab^{H7121} diesem^{H1931} Ort^{H4725} den Namen^{H8034}: Der^{H3070} HERR^{H3070} wird^{H3070} auswählen¹; daher^{H834} wird heutigen Tages gesagt: Auf dem Berg^{H2022} des HERRN^{H3068} wird ausgewählt werden. [?]^{H3070} [?]^{H559} [?]^{H3117} [?]^{H7200} 15 Und der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068} rief^{H7121} Abraham^{H85} ein zweites^{H8145} Mal^{H8145} vom^{H4480} Himmel^{H8064} zu^{H413} 16 und sprach^{H559}: Ich schwöre^{H7650} bei mir selbst, spricht^{H5002} der HERR^{H30682}, dass^{H3588}, weil^{H3282 H834} du dieses^{H1697} getan^{H6213} und deinen Sohn^{H1121}, deinen einzigen^{H3173}, mir nicht^{H3808} vorenthalten^{H2820} hast, 17 ich dich reichlich^{H1288} segnen^{H1288} und deine Nachkommen^{H2233} sehr^{H7235} vermehren^{H7235} werde, wie die Sterne^{H3556} des Himmels^{H8064} und wie der Sand^{H2344}, der^{H834} am^{H5921} Ufer^{H8193} des Meeres^{H3220} ist; und deine Nachkommenschaft^{H2233} wird besitzen^{H3423} das Tor^{H8179} seiner Feinde^{H341}; 18 und in deinem Nachkommen^{H2233} werden sich segnen^{H12883} alle^{H3605} Nationen^{H1471} der Erde^{H776}: weil^{H6118 H834} du meiner Stimme^{H6963} gehorcht^{H8085} hast. 19 Und Abraham^{H85} kehrte^{H7725} zu^{H413} seinen Knaben^{H5288} zurück^{H7725}, und sie machten^{H6965} sich auf^{H6965} und zogen^{H1980} miteinander^{H3162} nach^{H413} Beerseba^{H884}; und Abraham^{H85} wohnte^{H3427} in Beerseba^{H884}.

20 Und es geschah^{H1961} nach^{H310} diesen^{H428} Dingen^{H1697}, da wurde dem Abraham^{H85} berichtet^{H5046}: Siehe^{H2009}, Milka^{H4435}, auch^{H1671} sie^{H1931} hat deinem Bruder^{H251} Nahor^{H5152} Söhne^{H1121} geboren^{H3205}: 21 Uz^{H5780}, seinen Erstgeborenen^{H1060}, und Bus^{H938}, seinen Bruder^{H251}, und Kemuel^{H7055}, den Vater^{H1} Arams^{H758}, 22 und Kesed^{H3777} und

Haso^{H2375} und Pildasch^{H6394} und Jidlaph^{H3044} und Bethuel^{H1328}. **23** (Und Bethuel^{H1328} zeugte^{H3205} Rebekka^{H7259}.)
Diese^{H428} acht^{H8083} gebar^{H3205} Milka^{H4435} dem Nahor^{H5152}, dem Bruder^{H251} Abrahams^{H85}. **24** Und seine Nebenfrau^{H6370},
namens^{H8034} Ruma^{H7208}, auch^{H1571} sie^{H1571} gebar^{H3205} Tebach^{H2875} und Gacham^{H1514} und Tachasch^{H8477} und
Maaka^{H4601}.

Fußnoten

1. H. Jahve-jireh
2. Eig. ist der Spruch des HERRN
3. O. gesegnet werden